

Nabokov Readings 2017
International Conference Program
Набоковские чтения – 2017
Программа международной конференции



July 4-5, 2017
St. Petersburg State University
Vladimir Nabokov Museum

47 Bolshaya Morskaya,
St. Petersburg,

4-5 июля 2017
Музей В.В. Набокова
Санкт-Петербургского
государственного университета
Санкт-Петербург,
Большая Морская ул., 47

Первый день / First Day
4 июля 2017 / July 4, 2017

09:00 – 09:15

Регистрация / Registration

09:15 – 09:30

Приветствия / Welcoming Remarks

Татьяна Олеговна Пономарева / Tatiana Ponomareva

*директор, Музей В.В. Набокова Санкт-Петербургского государственного университета /
Director, St. Petersburg State University Vladimir Nabokov Museum*

Марина Данииловна Гранина / Marina Granina

*председатель правления информационно-культурного центра «Русская эмиграция» /
Chairperson, "Russian Emigration" Information and Culture Center*

Проф. Максим Д. Шраер / Prof. Dr. Maxim D. Shraer

председатель оргкомитета конференции / Chair, Conference Organizing Committee

09:30 – 12:45

Секция 1. Поэтика Набокова / Session 1. Nabokov's Poetics

Ведущий: В.Б. Полищук / Chair: Vera Polischuk

Стивен Блэквелл / Stephen Blackwell

*профессор, Университет штата Теннесси, Ноксвилл, штат Теннесси, США /
PhD, Professor, University of Tennessee, Knoxville, Tennessee, USA*

Пушкин и этика созидания в Лолите, Пнине и Бледном огне /

Pushkin and the Ethics of Creation in Lolita, Pnin, and Pale Fire

Валерий Германович Тимофеев / Valeriy Timofeev

*к.фил.н., доцент, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия /
Associate Professor, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia*

Портрет Гоголя в свете Ultima Thule Набокова / Gogol's Portrait in the Light of Nabokov's Ultima Thule

Люба Тарви / Ljuba Tarvi

Университет Хельсинки, Финляндия / PhD, University of Helsinki, Finland

*Странные плоды лона или обреченные при рождении: Хейзел - мегаметафора в романах Набокова /
The Bizarre Fruit of the Loins or Lost in Labor: The 'Hazel'- Mega-Metaphor in Nabokov Novels*

11:00 – 11:15
кофе-брейк / coffee break

Савелий Яковлевич Сендерович / Savely Senderovich

почетный профессор, Корнельский университет, Итака, штат Нью-Йорк, США /
PhD, Professor Emeritus, Cornell University, Ithaca, NY, USA

Елена Михайловна Шварц / Elena Shvarts

независимый исследователь, Итака, штат Нью-Йорк, США / independent researcher, Ithaca, NY, USA

Эзотерический мир Набокова – 3: фокусники, иллюзионисты, шулеры /

Nabokov's Esoteric Word – 3: Conjurers, Illusionists, Card Sharps

Ольга Юльевна Сконечная / Olga Skonechnaya

независимый исследователь, Москва, Россия / PhD, independent researcher, Moscow, Russia

Спиритический сюжет Набокова: наброски к теме / Spiritism in Nabokov's Oeuvre

Анджей Ксезопольский / Andrzej Ksiezopolski

докторант, Варшавский университет, Варшава, Польша /

Doctoral Student, Institute of English Studies, University of Warsaw, Poland

Время, история и прочие призраки в Подлинной жизни Себастьяна Найта /

Time, History and Other Phantoms in *The Real Life of Sebastian Knight*

12:45 – 13:00

кофе-брейк / coffee break

13:00 – 14:30

Секция 2. Набоков и современники / Session 2. Nabokov and his Contemporaries

Ведущий: Т.О. Пономарева / Chair: Tatiana Ponomareva

Максим Д. Шраер / Maxim D. Shrayer

профессор, Бостонский колледж, Бостон, США / PhD, Professor, Boston College, Boston, USA

О некоторых литературно-исторических источниках романа Набокова *Пнин* /

On Some Literary Historical Sources for Nabokov's Novel *Pnin*

Ольга Юрьевна Воронина / Olga Voronina

доцент, Бард Колледж, Аннандейл-на-Гудзоне, штат Нью-Йорк, США /

PhD, Associate Professor, Bard College, Annandale-On-Hudson, NY, USA

«Урок возвращения»: рассказ «Посещение музея» в контексте личных и литературных встреч Набокова 1920-30-х гг. / "The Lesson of Return": *The Visit to the Museum* in the Context of Nabokov's Personal and Literary Encounters of the 1920-30s.

Михаил Витальевич Ефимов / Mikhail Efimov

старший научный сотрудник, Выборгский объединенный музей-заповедник, Выборг, Россия /

Senior Researcher, The National Museum-Reserve "Vyborg Castle", Vyborg, Russia

The Museum Revisited. Автокомментарий к комментарию /

The Museum Revisited. A Self-Commentary to a Commentary

14:30 – 15:30

обед / lunch break

15:30 – 16:45

Секция 3. Семья Набоковых: новые исследования / Session 3. The Nabokov Family: New Research

Ведущий: А.О. Филимонов / Chair: Alexey Filimonov

Русина Волкова / Rusina Volkova

независимый исследователь, Нью-Йорк, США / PhD, independent researcher, New York, USA

Завещание В.И. Рукавишникова и его наследники / V.I. Rukavishnikov's Will and His Heirs

Татьяна Олеговна Пономарева / Tatiana Ponomareva

директор, Музей В.В. Набокова Санкт-Петербургского государственного университета /

Director, St. Petersburg State University Vladimir Nabokov Museum

Семья Набоковых в 1917 году / The Nabokov Family in 1917

Элена Юрьевна Солнцева / Elena Solntseva

реставратор, Санкт-Петербург, Россия / Renovator, Saint-Petersburg, Russia

Этические проблемы реставрации: о реставрации кабинета В.Д. Набокова /

Ethical Problems of Renovation: On the Renovation of the V.D. Nabokov's Former Study

16:45 – 17:00

кофе-брейк / coffee break

17.00 – 19.00

**Секция 4. Вопросы перевода и адаптации Набокова /
Session 4. Aspects of Nabokov's Translation and Adaptation**

Ведущий: Е.Д. Толстая / Chair: Helen Tolstoy

Михаил Устинофф / Michael Oustinoff

профессор, Университет София - Антиполи, Ницца, Франция, научный сотрудник в CNRS, Париж /

PhD, Professor, University Sophia - Antipolis, Nice, France, Associate Researcher at the CNRS, Paris

Многоязычное творчество Набокова и глобализация «воображаемого» /

Nabokov's Heteronymous Work and the Globalization of Imaginaries

Юлия Трубихина / Julia Trubikhina

доцент, Хантер Колледж Городского университета Нью-Йорка, США /

PhD, Visiting Associate Professor, Hunter College, CUNY, USA

«Источник» Бледного огня: метафизика Набокова и метафизика перевода /

The "Source" of *Pale Fire*: Nabokov's Metaphysics and the Metaphysics of Translation

Ирена Ксезопольска / Irena Księżopolska

ассистент кафедры, Университет Вистула, Варшава, Польша /

PhD, Assistant Professor, Vistula University in Warsaw, Warsaw, Poland

Лолита Кубрика: Куильти в роли автора / Kubrick's *Lolita*: Quilty as an Author

Яна Александровна Ролдугина / Yana Roldugina

научный сотрудник, Музей В.В. Набокова Санкт-Петербургского государственного университета,

Санкт-Петербург, Россия / Researcher, St. Petersburg State University Vladimir Nabokov Museum, St. Petersburg, Russia

Набоковский комментарий к *Евгению Онегину* как художественный текст /

Nabokov's Commentaries to *Eugene Onegin* as Fiction

19.00 – 19:30

Памяти Сергея Ильина / In Memoriam Sergey Ilyin

Ведущий: Проф. Максим Д. Шраер / Chair: Prof. Maxim D. Shrayer

Участвуют: главный редактор издательства «Симпозиум» А.К. Кононов, М.Д. Шраер, В.Б. Полищук,

А.А. Бабиков, Д.И. Сергеев / Participants: Editor-in-Chief, "Symposium Publishers" Alexander Kononov, Maxim

D. Shrayer, Vera Polischuk, Andrei Babikov, Daniel Sirgeyev

Второй день / Second Day
5 июля 2017 / July 5, 2017

09:30 – 12:45

Секция 5. Набоков и литература XX века / Session 5. Nabokov and the 20th Century Literature
Ведущий: Ирена Ксезопольска / Chair: Irena Księżopolska

Борис Александрович Ланин / Boris Lanin

д. фил. н., профессор, Российская академия образования, Москва, Россия /
Professor, Russian Academy of Education, Moscow, Russia

Свобода и несвобода у Гроссмана и Набокова / Freedom and Absence of Freedom in Grossman and Nabokov

Ирини Апаномеритаки / Eirini Apanomeritaki

докторант, Университет Эссекса, Великобритания / PhD Student, University of Essex, UK

Перечитывая Набокова через Кафку : сравнительный подход к метаморфозу и субъектности /
Re-reading Nabokov through Kafka: A Comparative Approach to Metamorphosis and Subjectivity

Елена Дмитриевна Толстая / Helen Tolstoy

профессор, Еврейский университет в Иерусалиме, Иерусалим, Израиль /
PhD, Professor, Hebrew University of Jerusalem, Jerusalem, Israel

"Тусклая слава": контексты Рождественского рассказа Набокова /
"Dull Glory": The Contexts of Nabokov's Christmas Story

11:00 – 11:15

кофе-брейк / coffee break

Михаил Вайскопф / Michael Weisskopf

PhD, Еврейский университет в Иерусалиме, Иерусалим, Израиль /
PhD, Hebrew University of Jerusalem, Jerusalem, Israel

«Я был лживый мальчик»: перипетии литературной традиции в набоковском *Отчаянии* /
"I was a deceitful boy": The Twists and Turns of Literary Tradition in Nabokov's *Despair*

Вера Борисовна Полищук / Vera Polischuk

к. фил. н., независимый исследователь, Союз Переводчиков России, Санкт-Петербург, Россия /
independent researcher, Union of Translators of Russia, St. Petersburg, Russia

«Дело о попятных следах»: мотивы «Шерлока Холмса» в романе *Защита Лужина* /
"The Case of the reversed footprints": Sherlock Holmes' motifs in *The Defense*

Данила Игоревич Сергеев / Daniel Sirgeyev

научный сотрудник, Музей В.В. Набокова Санкт-Петербургского государственного университета,
Санкт-Петербург, Россия / Researcher, St. Petersburg State University Vladimir Nabokov Museum, St. Petersburg, Russia
The Nabokov-Dylan Crossroads '66 / Набоков и Дилан: Перекрёсток '66

12:45 – 13:15

обед / lunch break

13.45 – 14.45

Секция 6. Пространства Набокова / Session 6. Nabokov's Spaces
Ведущий: В.Г. Тимофеев / Chair: Valeriy Timofeev

Юлия Кобрин-Кулидж / Julia Kobrina-Coolidge

докторант, Миддлбери Колледж, Вермонт, США / Doctoral Student, Middlebury College, Vermont, USA

Пространство Берлина: город в русской прозе Набокова /
Berlin as a Setting in Vladimir Nabokov's Russian Prose

Виктория Юрьевна Лебедева / Viktoria Lebedeva

к. фил. н., доцент, докторант, Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина, Елец, Россия / Associate Professor, Yelets State Ivan Bunin University, Yelets, Russia

В. Набоков и В. Топоров: к вопросу о петербургском тексте / Vladimir Nabokov and Viktor Toporov on the "Saint-Petersburg Text"

14.45 – 15.45

Секция 7: Лолита Набокова / Session 7: Nabokov's Lolita

Ведущий: Люба Тарви / Chair: Ljuba Tarvi

Томислава Джорджевич / Tomislava Djorjevic

докторант, Белградский университет, Белград, Сербия / PhD student, University of Belgrade, Serbia

Долорес, скорбная бабочка-принцесса в королевстве у моря: мотив разрушения в *Лолите* / Dolorous Butterfly Princess in a Wonderland by the Sea – The Motif of Destruction in Nabokov's *Lolita*

Ирина Сергеевна Беляева / Irina S. Beliajeva

к. фил. н., доцент, Тверской государственный технический университет, Тверь, Россия / Associate Professor, Tver State Technical University, Tver, Russia

Роман Набокова *Лолита* как антипародия: взгляд на Лолиту как на возлюбленную / Nabokov's *Lolita* as an Antiparody: Regarding Lolita as a Beloved One

15:45 – 16:00

кофе-брейк / coffee break

16.00 – 16.30

Презентация журнала / Journal Presentation

Андрей Александрович Бабилов / Andrei Babikov

независимый исследователь, Москва, Россия / independent researcher, Moscow, Russia

Находчивая Мнемозина. Презентация архивных материалов Набокова в новом академическом журнале «Литературный Факт» (Москва, ИМЛИ РАН) / Resourceful Mnemosyne. Archival Materials to Nabokov's Autobiography

16.30 – 17.30

Секция 8. Набоковская оптика / Session 8. Nabokov's Optics

Ведущий: О.Ю. Воронина / Chair: Olga Voronina

Сабина Метцгер / Sabine Metzger

ассистент кафедры американистики, Штутгартский университет, Институт литературоведения, Штутгарт, Германия / Dr. phil., Assistant Professor, Universität Stuttgart, Institut für Literaturwissenschaft, Stuttgart, Germany

Темные комнаты: Набоков и слух / Dark Chambers: Nabokov and the Second Sense

Елена Геннадиевна Трубецкова / Elena Trubetskoва

к. ф. н., доцент, Саратовского государственного университета, Саратов, Россия / Associate Professor, Saratov State University, Saratov, Russia

Офтальмологические мотивы в произведениях Набокова / Ophthalmological Motifs in Nabokov's Oeuvre

17.30 – 17.45

кофе-брейк / coffee break

17.45 – 18.15

Круглый стол / Round Table Discussion

Ведущий: И.С. Беляева / Chair: Irina Beliajeva

А. Боровиков (Москва), Е.В. Зайцева (Луганск), Ю. Реутова (Санкт-Петербург)
Anton Borovikov (Moscow), Elena Zaytseva (Lugansk), Julia Reutova (St. Petersburg)

18.15 – 19:45

Секция 9: Поэзия Набокова / Session 9: Nabokov's Poetry

Ведущий: Д.И. Сергеев / Chair: Daniel Sirgeyev

Борис Валентинович Аверин / Boris Averin

д. фил. н. профессор, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия / Professor, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia

О ранней поэзии Набокова / On Nabokov's Early Poetry

Никита Сидоров / Nikita Sidorov

студент, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия / student, St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia

Сборник Набокова «Стихи» (1979): авторский голос, рефлексия и самосознание /

The Authorial Voice in Nabokov's "Stikhi" (1979)

Алексей Олегович Филимонов / Alexey Filimonov

Союз писателей России, Санкт-Петербург, Россия / Union of Russian Writers, St. Petersburg, Russia

Новые переводы английских стихов Набокова / The New Translations of Nabokov's English Poems